

13-14 octobre 2009

Cours Luxembourg INAP

Histoire et principes du catalogage
Evolution actuelle
Avenir

4) Les règles de catalogage

Pierre Gavin

Etat: 5 oct. 2009

www.pierregavin.ch

© Pierre Gavin

- 4.0) Références
- 4.1) Les pionniers
- 4.2) Les normes internationales
- 4.3) Règles nationales et supranationales
- 4.4) Evolution actuelle

4) Les règles de catalogage

4.0) Références

Lubetzky, Seymour

Seymour Lubetzky : writings on the classical art of cataloging / compiled and edited by Elaine Svenonius, Dorothy McGarry. - Englewood, Colo. : Libraries Unlimited, 2001. - 443 S. III.

ISBN: 1-56308-932-7

Svenonius, Elaine

The intellectual foundation of information organization / Elaine Svenonius. - Cambridge, Mass. : MIT, [2009]. - 255 S.

(Digital libraries and electronic publishing)

ISBN: 978-0-262-51261-9 (pbk.)

Foundations of cataloging : a sourcebook / Ed. by Michael Carpenter and Elaine Svenonius. - Littleton (Colorado) : Libraries Unlimited, c. 1985. - XII, 276 S. ; 25 cm
ISBN: 0-87287-511-3

Sommaire

- 4) Les règles de catalogage
- 4.1) Les pionniers
- 4.1.1) Panizzi

4) Les règles de catalogage

4.1) Les pionniers

4.1.1) Panizzi

Antonio Panizzi, 1787-1879, "Keeper of Printed Books" au British Museum



1830: besoin urgent d'éditer un catalogue à jour pour la bibliothèque du British Museum

1841: édition du premier (et unique) volume du nouveau "Catalogue of printed books in the British Museum", selon les nouvelles règles de catalogage rédigées par Panizzi (les "91 rules"): scandale!

Philosophie de Panizzi: le catalogue n'est pas seulement un inventaire, il doit être un "full and accurate catalog", qui serve de guide pour accéder aux ressources de la bibliothèque.

Maurice Freedman (1983) résume ainsi les idées de Panizzi concernant le catalogue:

1. *To relate the works of an author so that the user can know all of the author's works*
2. *To identify and distinguish particular editions, translations, etc., so that those different editions, translations, etc. , of a given work are not confused with each other.*
3. *To assemble all of the editions, etc., of a work so that a user seeking a given publication will not just find it, but also will have presented with that given publication, all of the editions, etc., of the given work represented by it, as well as works related to it.*

Principe: importance centrale de la notion "oeuvre d'un auteur" (et non seulement "livre édité").

Conséquences:

- auteur = vedette uniforme
- beaucoup de "cross-references"
- description précise

Le premier et unique volume du "Catalogue of printed books in the British Museum" commence par les "Rules for the compilation of the catalogue"; ce sont les fameuses "91 rules".

Quelques extraits :

http://www.pierregavin.ch/documents-1/4-regles-catalogage/panizzi-catalogue/at_download/file

- la page de titre
- la préface
- les "91 rules"
- les pages 2-3 (lettre AA)
- les pages 20-22 (Academies)
- les pages 321-324 (Aristotle)
- les pages 336-337 (Aristotle)

Début des "Rules for the compilation of the catalogue"

RULES

FOR THE COMPILATION OF THE CATALOGUE.

I. TITLES to be written on slips, uniform in size.

The entries of works in the collection of George the Third presented by George the Fourth to the Nation to be distinguished by a crown.

II. Titles to be arranged alphabetically, according to the English alphabet only (whatever be the order of the alphabet in which a foreign name might have to be entered in its original language) under the surname of the author, whenever it appears printed in the title, or in any other part of the book. If the name be supplied in MS. the work must nevertheless be considered anonymous or pseudonymous, as the case may be, and the MS. addition deemed merely a suggestion to which the librarian will attach such importance as he may think proper, on his own responsibility, in supplying the author's name between brackets, as hereafter directed.

In the alphabetical arrangement, initial prepositions, letters or articles to be taken in connection with the rest of the name.

III. If more than one name occur in the title, by which it may appear that the work is the production of more than one person, the first to be taken as the leading name.

IV. The works of sovereigns, or of princes of sovereign houses, to be entered under their Christian or first

being used in various languages, their vernacular form, if any persons having used it in any nations. With respect to places, preferred.

XI. Works of authors who to it a second, after having begun first, to be entered under the alteration which may have sub

XII. Foreign names, excepting preposition, an article, or by the letter immediately following preceded by a preposition only, those preceded by an article, or article, to be entered under the English surnames, of foreign or their initial, even if originally Foreign compound surnames initial of the first of them. English surnames the last name entry of a work by the same catalogue under the first name only

XIII. German names, in which occur, to be spelt with the diphthongs respectively.

Extraits du catalogue:

AMMANN (PAULUS).

Consilium de institutionum medicarum emendatione
necessaria suscipienda. *Lipsiæ*, 1693. 12°

Disputatio de ambustionibus. *Lipsiæ*, 1658. 4°

Hortus Bosianus quoad exotica solum descriptus.
Lipsiæ, 1686. 4°

Another edition. *Lipsiæ*, 1787. 4°

Irenicum Numæ Pompilii cum Hippocrate.
Francofurti et Lipsiæ, 1689. 8°

Medicina critica, sive, decisoria, centuria casuum
medicinalium in concilio facultatis Lipsiensis compre-
hensa. Latinitate donata opera C. F. Paullini.
Stadæ, 1677. 4°

Parænesis ad discentes, occupata circa institutionum
medicarum emendationem. *Lipsiæ*, 1677. 12°

Positiones medicæ de rabie, vel hydrophobia.
Lipsiæ, [1662.] 4°

Praxis vulnerum lethalium. *Francofurti*, 1690. 8°

Supellex botanica; hoc est, enumeratio plantarum,
quæ non solum in horto medico acad. Lipsiensis, sed
etiam in aliis circa urbem viridariis . . . progerminare
solent: cui brevis accessit ad materiam medicam
manuductio. *Lipsiæ*, 1675. 8°

Another copy.

AMMIRATO (SCIPIONE), *the Elder*.

Delle famiglie nobili Fiorentine. Parte prima.
[Edited by S. Ammirato, the younger.]
Firenze, 1615. fol.

Another copy.

☞ Another copy.

Delle famiglie nobili Napoletane. Parte prima.
Firenze, 1580. fol.

☞ Another copy. *L. P.*

☞ Delle famiglie nobili Napoletane . . . parte seconda.
Firenze, 1651. fol.

☞ Discorsi sopra C. Tacito. *Firenze*, 1598. 4°

Another edition. *Brescia*, 1599. 4°

Another edition. *Venezia*, 1599. 4°

Another edition. *Venetia*, 1607. 4°

Dell' istorie Fiorentine di S. A. libri venti. Dal
principio della città infino all' anno 1434.

Firenze, 1600. 4°

This is the first part of the Istorie Fiorentine. The
table of contents is imperfect.

Istorie Fiorentine con l'aggiunte di S. Ammirato il
giovane. 2 pt. in 3 tom. *Firenze* 1647—41. fol.

AMOUNT, *Duke d'*. See AUMONT (L. D').

AMOUR.

☞ L'amour arrange tout; comédie en un acte et en
prose. *Paris*, 1788. 8°

☞ L'amour au village; opera comique en un acte et en
vaudeville. [By C. S. Favart.] *Paris*, 1754. 8°

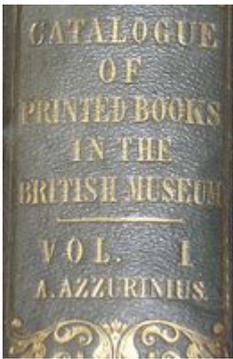
☞ Tout pour l'amour; ou, le monde bien perdu: tragédie
[in five parts] traduite [in prose] de l'Anglois [of
Dryden] par l'auteur du mémoire d'un homme de
qualité [A. F. Prévost d'Exiles]. *Paris*, 1735. 12°

AMOURS.

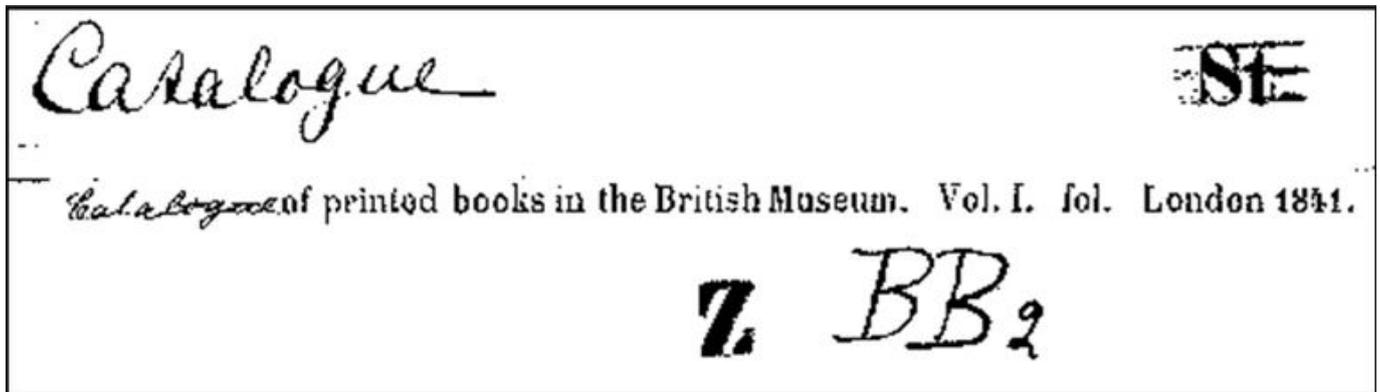
Les amours du bon vieux tems. [Edited by De la
Curne du Sainte-Palaye.]

Vauchuse et Paris, 1756. 12°

L'exemplaire scanné est celui de la Zentralbibliothek de Zurich, cote Z BB 2.



Et voici comment le catalogue de Panizzi a été catalogué à la Zentralbibliothek, à l'époque...



Sommaire

- 4) Les règles de catalogage
 - 4.1) Les pionniers
 - 4.1.2) Cutter
 - a) Règles de catalogage
 - b) Classification
 - c) Cutter-number

4) Les règles de catalogage

4.1) Les pionniers

4.1.2) Cutter

Charles Ammi Cutter, 1837-1903, bibliothécaire américain



a) Règles de catalogage

Rules for a printed dictionary catalogue. - Washington, 1876. - 89 p.

Et plusieurs éditions successives.

Online :

<http://quod.lib.umich.edu/cgi/t/text/text-idx?c=moa;idno=AEY6826.0001.001>

Dictionary catalogue = Catalogue dictionnaire = Kreuzkatalog: dans la même séquence A-Z, on trouve les auteurs et les matières.

Les objectifs d'un catalogue:

1. To enable a person to find a book of which either

a) *the author is known*

b) *the title is known*

c) *the subject is known*

2. To show what the library has

d) *by a given author*

e) *on a given subject*

f) *in a given kind of literature*

3) To assist in the choice of a book

g) *as to its edition (bibliographically)*

h) *as to its character (literary or topical)*

Extrait du catalogue de Cutter, Boston Athenaeum :

<http://quod.lib.umich.edu/cgi/t/text/text-idx?c=moa;idno=AFA0685.0001.001;rgn=full%20text;view=toc;cc=moa>

- Abas.** *Fragm.* (*In* Mueller, C. *Fr. hist. Gr.*, v. 4. 1851.)
Abati, Migliore degli. *Sonetti.* (*In* Trucchi, F. *Poesie italiane*, v. 1. 1846.)
Abattoirs. HAKEWILL, J. *Plan of the abattoirs of Paris.* London, 1828. 4°
 — LAVOISIER, A. L. *Des projets pour éloigner les tueries de l'intérieur de Paris.* (*In* *ses Œuvres*, v. 3. 1865.)
Abauzit, Firmin. *Essays.* (*In* Sparks, J. *Col.*, v. 1. 1828.)
Abbadie, Antoine Thomson d'. *Instructions pour les voyages d'exploration.* (*In* Paris. *Soc. de Géog. Bull.*, 5e sér., v. 13. 1867.)
 — *Sur le tonnerre en Éthiopie.* (*In* Paris. *Inst. Ac. d. Sci. Div. sav.*, v. 16. 1862.)
Abbadie, Jacques. *Les caractères du Chrestien et du Christianisme; sermons.* La Haye, 1686. 12°
Abbasides. ARRI. G. A. *Observationes in quosdam numeros.* (*In* Turin. *Ac. d. Sci. Mem.*, v. 39. 1836.)
 — FRAEHN, C. H. *Quinque centuriæ numerum anecdotorum chalfarum Abbasidarum, etc.* (*In* St. Petersburg. *Acad. Sci. Mém.*, 6e série, v. 4. 1840.)
Abbate, Niccolo dell'. REISER, F. A. et les peintres de Fontainebleau. (*In* *Gaz. d. beaux-arts*, v. 3. 1859.)
Abbe, Cleveland. *Dorpat and Poulkova.* (*In* *Smithsonian Inst. Report.* 1867.)
 — *Resuscitation of the Cincinnati observatory.* (*In* *Amer. Assoc. Proc.*, v. 17. 1869.)
Abbeville, Claude d'. *See* Claude d'Abbeville.

ARIOSTO

13

- *Orlando furioso.* Londra, 1781. 4 v. 12°
 — *Same.* Pisa, 1809. 5 v. f°
 — *Same.* With memoirs and notes by A. Panizzi. London, 1834. 4 v. 16°
 — *Eng. Tr.* by J. Hoole. (*In* Chalmers, A. *English poets*, v. 21.)
 — *Tr.* by W. S. Rose. London, 1823-31. 8 v. 8°
 — *Tr.* by Rose. London, 1858. 2 v. 8° (Bohn's ill. lib.)
 — *French.* Roland le furieux; tr. par F. de Rosset; ensemble la Suite contin. conforme à l'intention de l'auteur. Paris, 1615. 4°
 — (*In* Tressan, L. E. *Œuvres*, v. 4-6. 1788.)
 — *German.* Rasender Roland; übers. v. J. D. Gries. 2e Aufl. Jena, 1827. 3 v. 12°

b) Classification

Expansive classification. - Boston, 1891-1904.- 2 pts

A la base de la classification de la Library of Congress

c) Cutter-number

Three-figure author table / Cutter-Sanborn. - Englewood, 1976. - 34 p.

Extraits: <http://www.pierregavin.ch/documents-1/4-regles-catalogage/Cutter-Sanborn.PDF/view>

CUTTER-SANBORN Three-Figure Author Table					
Ba	111	Bamp	211	Basi	311
Bab	112	Ban	212	Basili	312
Babe	113	Banc	213	Basin	313
Babi	114	Band	214	Basir	314
Babr	115	Bane	215	Bask	315
Bac	116	Bang	216	Basn	316
Bacci	117	Bani	217	Bass	317
Bach	118	Bank	218	Basse	318
Bache	119	Bann	219	Basset	319
Bachell	121	Bao	221	Bassi	321
Bachet	122	Bap	222	Basso	322
Bachi	123	Bar	223	Bassu	323
Bachm	124	Barag	224	Bast	324
Baci	125	Baran	225	Baste	325
Back	126	Barat	226	Basti	326
Bacm	127	Barau	227	Basto	327
Baco	128	Barb	228	Bat	328
Bacon M	129	Barbar	229	Bates	329
Bede					
Bedi					
Bedr					
Bee					
Beer					
Beg					
Begi					
Begu					
Beh					
Behr					
Bei					
Beis					
Bek					
Bel					
Belan					
Belch					
Bele					
Belg					

Main Author: [Nathan-Chapotot, Roger](#)

Title: Les Nations Unies et les *refugies...*

Call Number: [362.92](#) **N27n**

Sommaire

4) Les règles de catalogage

4.1) Les pionniers

4.1.3) Lubetzky

Méthodologie pour la définition des règles de catalogage:

Objectifs

Logique

Quelques principes

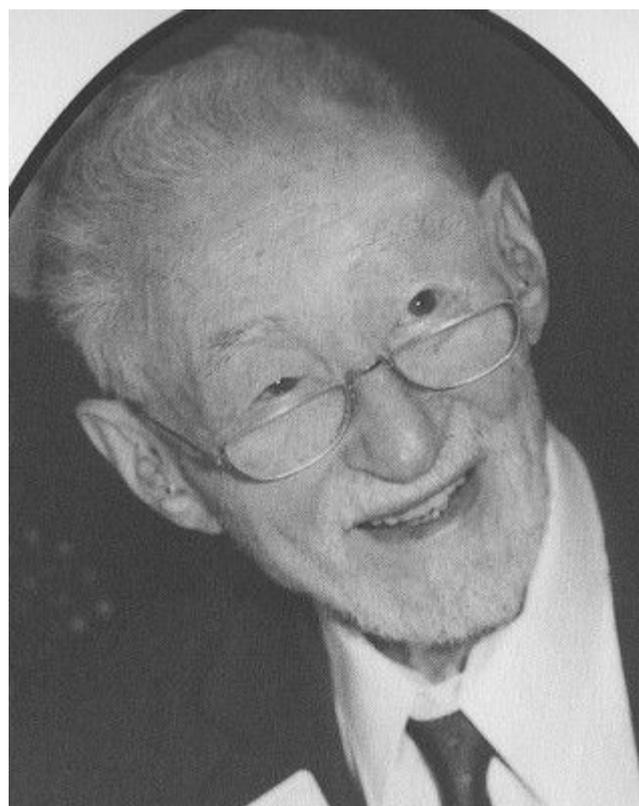
Principes de Paris 1961

4) Les règles de catalogage

4.1) Les pionniers

4.1.3) Lubetzky

Seymour Lubetzky, 1898-2003, bibliothécaire américain



Lubetzky, Seymour. - Seymour Lubetzky : writings on the classical art of cataloging / compiled and edited by Elaine Svenonius, Dorothy McGarry. - Englewood, Colo. : Libraries Unlimited, 2001. - 443 p.

ISBN: 1-56308-932-7

Méthodologie pour la définition des règles de catalogage:

Objectifs

Il faut définir les objectifs des catalogues

- 1. to show whether or not the library has a particular item or publication, issued under a certain name of the author or under a certain title;*
- 2. to identify the author and the work represented by the item or publication, and to relate the various works of the author and the various editions and translations of the work.*

Logique

Il faut définir une logique des règles de catalogage

Is the rule necessary? ...

- a) whether it in fact furthered the objectives of the catalog*
- b) whether it was consistent with other rules, or*
- c) whether it was redundant in the sense of repeating a general rule for a specific case.*

Quelques principes

- Distinction entre "oeuvre" et "livre"
- Primauté de l'entrée principale
- Fidélité à la page de titre
- Profondeur de catalogage: ce qui est nécessaire, ni plus ni moins.

Principes de Paris 1961

Lubetzky a apporté une contribution centrale à la définition des Principes de Paris de 1961.

Sommaire

4) Les règles de catalogage

4.1) Les pionniers

4.1.4) Otlet

a) Références

b) Le Répertoire bibliographique universel, dès 1895

c) La classification décimale universelle (CDU)

d) Les microfiches, vers 1906/1907

e) Les livres "téléphotés"

f) Le livre sur le livre, 1934

g) Quelques autres projets

4) Les règles de catalogage

4.1) Les pionniers

4.1.4) Otlet

Paul Otlet, 1868-1944, Belgique

Bibliothécaire, homme politique, visionnaire, génie, hors toute catégorie...

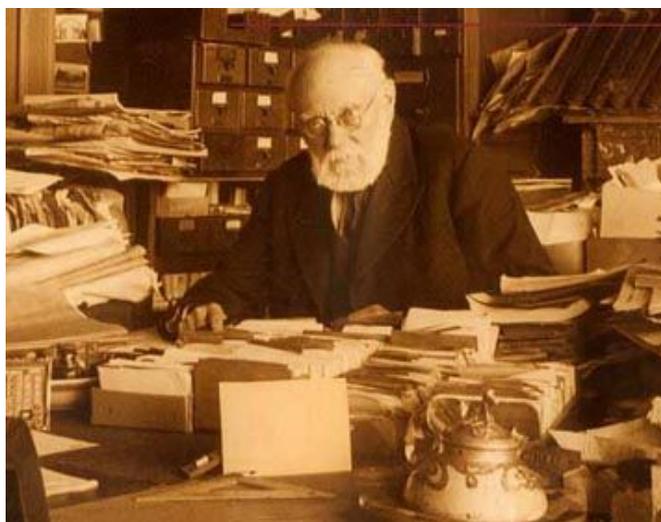


Photo: Archives Mundaneum, Mons

La maison de Paul Otlet à Bruxelles, magnifique maison "Art nouveau" faite par l'architecte Octave Van Rysselberghe:



Photo: http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Octave_van_Rysselberghe_Otlet_House.jpg

a) Références

Mundaneum, Mons, Belgique: <http://www.mundaneum.be/>

Le Mundaneum, à Mons en Belgique, est un centre d'archives, d'expositions, de formation et de conférences. Il abrite notamment les archives de Paul Otlet.

Levie, Françoise

L'homme qui voulait classer le monde : Paul Otlet et le Mundaneum / Françoise Levie. - Bruxelles : Les Impressions nouvelles, 2006. - 351 p.

ISBN: 2-87449-022-9

The man who wanted to classify the world [Filmmaterial] = L' homme qui voulait classer le monde / by Françoise Levie. - Nivelles : Memento Distribution, 2002. - 1 DVD

Alle Kennis van de Wereld : biography of Paul Otlet, 1998 :

<http://www.archive.org/details/paulotlet>

International organisation and dissemination of knowledge : selected essays of Paul Otlet / transl. and ed. with an introd. by W. Boyd Rayward. - Amsterdam [etc.] : Elsevier, 1990. - 356 p.

ISBN: 0-444-88678-8

Wikipedia : http://fr.wikipedia.org/wiki/Paul_Otlet

b) Le Répertoire bibliographique universel, dès 1895

"Une idée se précisait et nous attirait: Créer un Répertoire bibliographique universel. C'est-à-dire cataloguer intégralement les oeuvres de tous les temps, de tous les pays, par auteurs et par matières."

Ce projet englobait non seulement les livres mais aussi les articles de périodiques.

Ce projet ne fut jamais terminé, on s'en doute, mais il atteint quand même la dimension incroyable de 16 millions de fiches!



Quelques tiroirs à fiches du Répertoire:

http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Mundaneum_Tir%C3%A4ng_Karteikaarten.jpg

Photo: Zinneke

DURAND, Charles	537	
1921. — <i>Traité général d'Electricité</i> , par Charles Durand, professeur au Collège de France.		
Paris. L. Maillard, 1921, 3 ^e édition, 2 vol. (0,24 × 0,165), XXII, 440-475 p. 12 pl. 20 francs.		
[Electricité théorique, Electricité appliquée. — Chap. VII, théorie des ions. — Ouvrage pour spécialistes.]		
[537+537.18+621.3]		
<hr/> <i>Bibliographia Universalis</i> . Contribution n° 117. Fiche n° 224. Louis Forchamps.* 1933.		
N° 418 537	○	Catalogue méthodique.

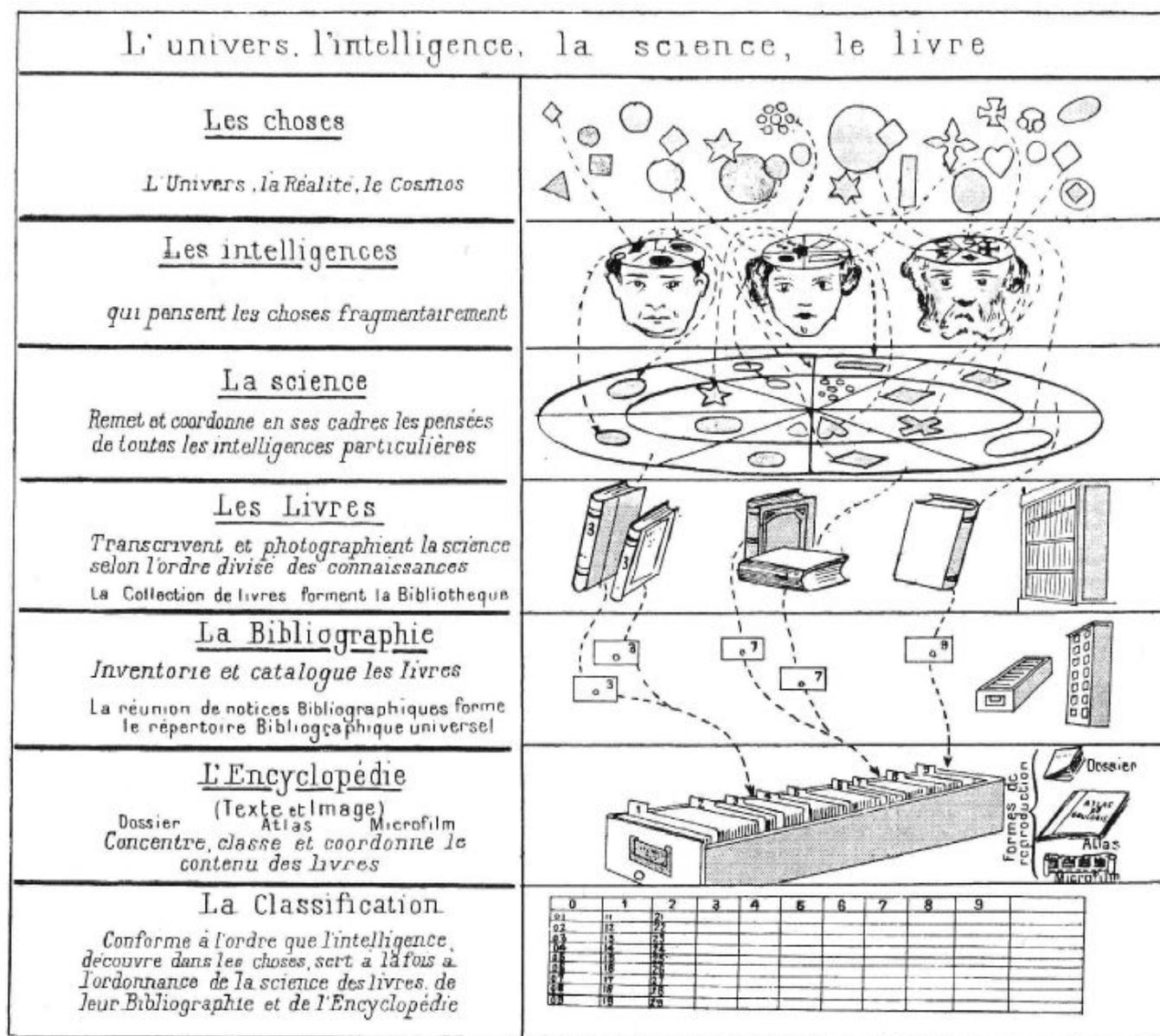
Modèle de fiche (in: *Traité de documentation* / Paul Otlet. - 1934. - P. 303); format des fiches: 7,5 x 12,5 cm.

Voir aujourd'hui Worldcat = 150 millions de notices:

<http://www.worldcat.org/?lang=fr>

c) La classification décimale universelle (CDU)

Paul Otlet découvre la Classification décimale de Dewey, et la développe sous forme d'une Classification décimale universelle. C'est l'outil indispensable pour organiser le savoir et les documents:



L'Univers, l'Intelligence, la Science, le Livre

Tableau "L'univers, l'Intelligence, la Science, le Livre" in *Traité de documentation* / Paul Otlet. - 1934. - P. 41.

d) Les microfiches, vers 1906/1907

Paul Otlet invente (ou plutôt réinvente) les microfilms, qu'il baptise "bibliophote". Il considère cette méthode comme un outil à la fois de conservation et de consultation.

e) Les livres "téléphotés"

"Ici la table de travail n'est plus chargée d'aucun livre. A leur place se dresse un écran et à portée un téléphone. Là-bas au loin, dans un édifice immense, sont tous les livres et tous les renseignements... on fait apparaître sur écran la page à lire..."

C'est la vision d'une bibliothèque "irradiée".

In: Traité de documentation / Paul Otlet. -1934. - P. 428.

C'est une préfiguration d'Internet et de Google Books : <http://books.google.fr/>

f) Le livre sur le livre, 1934

Le "Traité de documentation" de Paul Otlet porte le sous-titre "Le livre sur livre". Edité en 1934, cet ouvrage est une synthèse qui se veut totale. Il traite de tous les aspects du livre, mais aussi des "substituts du livre" (on dirait aujourd'hui : les non-books).

g) Quelques autres projets

Parmi d'innombrables projets, il faut citer au moins:

- la Société des Nations (Paul Otlet en a été l'un des promoteurs les plus ardents)
- le Palais mondial
- la Cité mondiale (projet développé avec Le Corbusier)
- le Musée mondial
- l'Encyclopédie universelle

Tous les projets de Paul Otlet se situent d'emblée dans une perspective universelle, avec l'idée que la paix et la prospérité pourront être établies grâce à la connaissance.

Les "Principes de Paris", en 1961, sont la première étape de la normalisation internationale du catalogage. Ils concernent les entrées (choix et formes). Dès 1971, c'est l'ISBD qui est progressivement développé, pour normaliser la description des documents. Mise à jour: 5 oct. 2009

Sommaire

- 4) Les règles de catalogage
- 4.2) Les normes internationales
 - a) Les Principes de Paris = PP
 - Principe no 1: Scope of statement
 - Principe no 2: Functions of the catalogue
 - Principe no 4: Kinds of entry
 - Principe no 8: Single personal authors
 - Principe no 9: Corporate bodies
 - Principe no 12: Personal names
 - Principe implicite: tri mécanique
 - b) L'ISBD = International Standard Bibliographical Description
 - But de l'ISBD
 - Autonomie du bloc ISBD
 - Objectifs de l'ISBD
 - L'ISBD en quelques mots
 - ISBD et informatique
 - L'ISBD sous le feu de la critique

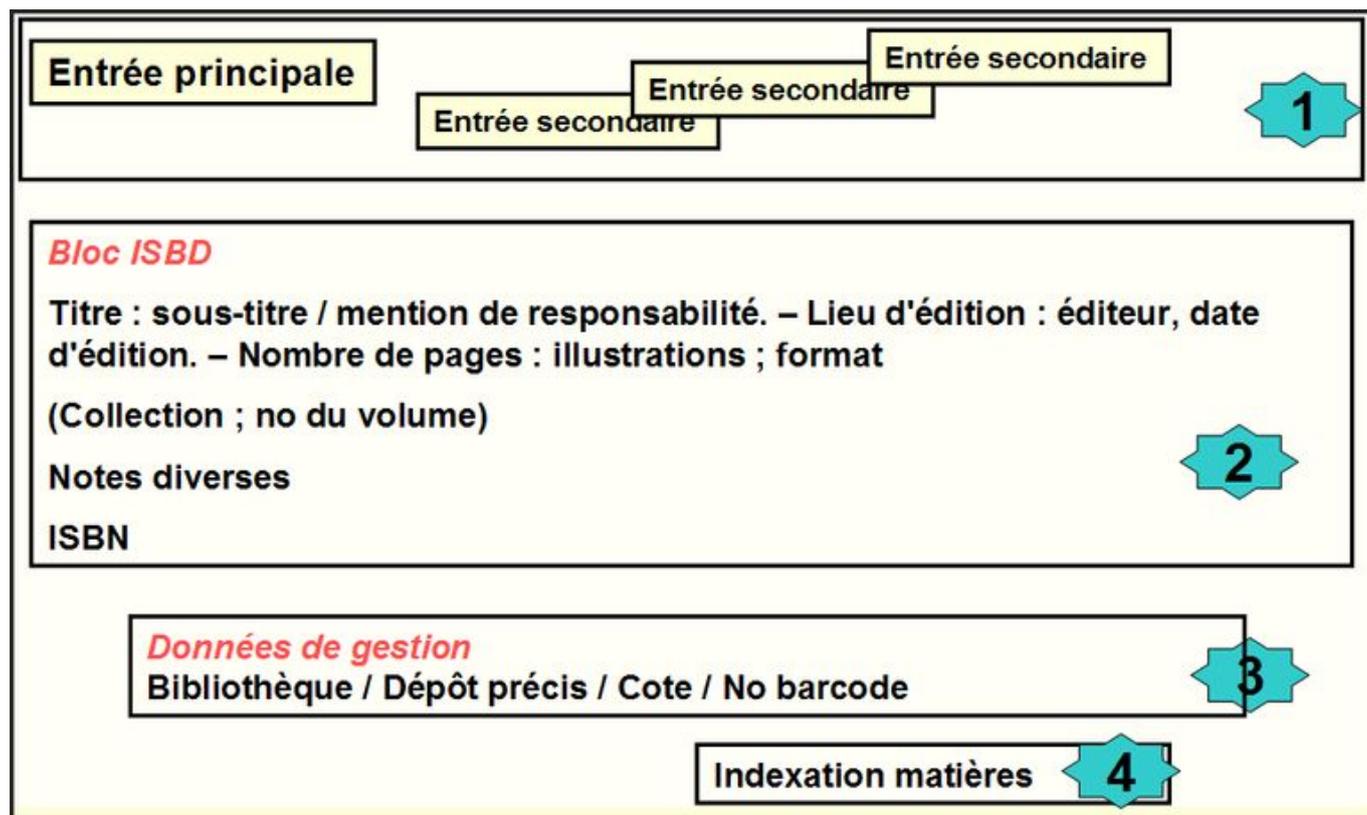
4) Les règles de catalogage

4.2) Les normes internationales

Dès les années 1960, des normes de catalogage sont établies **sur le plan international**: Principes de Paris, puis ISBD.

A la base des normes internationales se trouve la distinction **implicite** entre les différents éléments de la notice de catalogage.

1. **Entrées** = points d'accès normalisés (auteurs, collaborateurs, éditeurs, etc.); on distingue l'entrée principale et les entrées secondaires; on dit aussi: vedettes
2. **Bloc ISBD** = description du livre (comme une photographie du livre)
3. **Données de gestion** = données sur les exemplaires possédés (dépôt précis, cote, barcode, note sur l'exemplaire, etc.)
4. **Indexation matières** = contenu du livre (sous la forme de mots matières, de chaînes matières, de classification, ou autres)



a) Les Principes de Paris = PP

La première réunion internationale d'experts de catalogage, pour établir des normes internationales, a eu lieu à Paris en 1961. Le résultat de cette Conférence, ce sont les "Principes de Paris". Lubetzky a contribué de manière importante à la définition des Principes de Paris.

Actes de la Conférence: International conference on cataloguing principles Paris, 9th-18th October, 1961. - London : International Federation of Library Associations, 1963. - VIII,293 S. ; 8'

Principes de Paris:le texte intégral des Principes est accessible [ici](#).

Les principes de Paris ne s'occupent que des entrées!

Principe no 1: Scope of statement

"The principles here stated apply only to the choice and form of headings and entry words."

Principe no 2: Functions of the catalogue

"The catalogue should be an efficient instrument for ascertaining

- *2.1 whether the library contains a particular book specified by*
 - *a) its author and title, or*
 - *b) if the author is not named in the book, its title alone, or*
 - *c) if author and title are inappropriate or insufficient for identification, a suitable substitute for the title; and*
- *2.2 a) which works by a particular author and*
- *b) which editions of a particular work are in the library"*

Principe no 4: Kinds of entry

"Entries may be of the following kinds: main entries, added entries and references."

Contre-exemple		Illustration: Fiche de la StUB Berne, moitié entrée secondaire, moitié renvoi
H u h l e , Fritz.		
Jus. XXXII. 1769	s.: <u>Beiträge</u> zur Theorie des Sparens und der wirtschaftlichen Entwicklung. Von Fritz <u>Voigt</u> , F'H', [u.a.] (1958.)	

Principe no 8: Single personal authors

"The uniform heading should be the name by which the author is most frequently identified in editions of his works, in the fullest form commonly appearing there."

Kennedy, John F. (John Fitzgerald), 1917-1963

Principe no 9: Corporate bodies

"The main entry for a work should be made under the name of a corporate body (i.e. any institution, organized body or assembly of persons known by a corporate or collective name), ..."

Avant les Principes de Paris, on ne faisait jamais d'entrée sous une collectivité en Allemagne!

<p><u>Verfassung</u> Die der russischen sozialistischen föderativen Sowjetrepublik. Angenommen in der Tagung des 5. allrussischen Sowjetkongresses vom 10. Juli 1918 mit Vorwort. 1919.</p>	Illustration: fiche manuscrite, Heidelberg, sans entrée à la collectivité
---	--

Avant les Principes de Paris, les collectivités étaient parfois classées sous la ville.

LONDON. Federation of British Industries.

The Education and training of graduate staff for industrial research: report of the Fourth Conference of Industrial Research Directors and Managers. Organized by the F.B.I. Industrial Research Committee and held at Ashorne Hill, Leamington Spa, Warwickshire, 29 April - 1 May 1955. pp. 54.

Illustration: extrait du catalogue de la University of London Library, collectivité cataloguée sous la ville-siège

Principe no 12: Personal names

"When the name of a personal author consists of several words, the choice of entry word is determined so far as possible by agreed usage in the country of which the author is a citizen, or, if this is not possible, by agreed usage in the language which he generally uses"

C'est "l'usage national".

Jean de La Fontaine, Werner von Braun, Gabriele D'Annunzio, Johann Wolfgang von Goethe, etc.

Names of persons : national usages for entry in catalogues / [International Federation of Library Associations and Institutions, IFLA Universal Bibliographic Control and International MARC Programme]. - München [etc.] : K. G. Saur, 1996. - XII, 263 S. ; 25 cm

(UBCIM publications. New series ; vol. 16)

ISBN: 3-598-11342-0

Principe implicite: tri mécanique

Implicite, les Principes de Paris ont condamné le "tri prussien" en vigueur en Allemagne.

Titre : New review of academic librarianship

Tri prussien: Review new librarianship academic

Tri mécanique: New review of academic librarianship

b) L'ISBD = International Standard Bibliographical Description

C'est l'IFLA qui est responsable de l'ISBD.

La première édition de l'ISBD date de 1971, et depuis cette date, l'ISBD a été constamment mis à jour, complété et amélioré.

But de l'ISBD

Le but de l'ISBD est de **décrire fidèlement** le document, tel qu'il est, comme une photographie du document. Cette description est souvent appelée "**bloc ISBD**". Le bloc ISBD contient:

- un certain nombre de **zones** définies
- dans un **ordre** défini
- avec une **ponctuation** définie

Exemple:

Derborence : roman / C. F. Ramuz. - Paris : Grasset, 2003. - 182 p. : ill. ; 21 cm

(Les cahiers rouges)

- Derborence : roman / C. F. Ramuz = Titre, sous-titre et mention de responsabilité
- Paris : Grasset, 2003 = Lieu d'édition, éditeur, date d'édition
- 182 p. : ill. ; 21 cm = Description physique
- Les cahiers rouges = Mention de collection

Autonomie du bloc ISBD

Le bloc ISBD est entièrement **indépendant** des entrées choisies (les vedettes) et des données locales (les exemplaires possédés par une bibliothèque). Ce principe fondamental de l'ISBD a permis d'obtenir un large consensus sur le plan international.

Indépendance par rapport aux entrées:

**Entrée
normalisée**

Čechov, Anton Pavlovič

Les trois soeurs / Anton Tchekhov. – Montpellier : Ed. Espaces 34, 2000. – 103 p.

ISBD

Indépendance par rapport aux données des exemplaires:

R_e_v_u_e ..biblique..internationale.-----

Nouv. série, année IV (1907) - XIII (1916),
XIV (1917) - XV (1918) unvollst.

XXIX (1920) - XXXII (1923).

XXXVI (1937) - XLIII (1934).

Paris.

Illustration: : les données locales (état de collection) sont mélangées avec les données bibliographiques

Objectifs de l'ISBD

1. Faciliter l'échange des notices
2. Faciliter la lecture des notices par les usagers
3. Faciliter la conversion des catalogues sur fiches en fichiers informatisés
4. Faciliter la formation des bibliothécaires

L'ISBD en quelques mots

- La description d'un document selon l'ISBD est neutre, elle est valable pour plusieurs bibliothèques.
- Elle est en grande partie indépendante de la langue du catalogueur comme de celle du lecteur.
- Elle est échangeable d'une bibliothèque à l'autre.
- Elle est entièrement normalisée sur le plan international.
- Elle se base uniquement sur les aspects "extérieurs" du document (page de titre, etc.) mais ne prend pas le contenu en considération.
- La notice ISBD permet d'identifier précisément un document: la notice que je vois dans le catalogue est bien celle qui décrit le livre que j'ai dans les mains.

ISBD et informatique

Attention: L'ISBD est un format d'affichage, pas de stockage!



L'ISBD sous le feu de la critique

- La ponctuation ISBD serait inutile et obsolète
- L'ordre imposé des zones serait inutile
- Le bloc ISBD serait juste bon pour les anciennes fiches
- La mention de responsabilité est souvent redondante avec les entrées
- La ponctuation est arbitraire et troublante
- etc.

Comment réagir à ces critiques?

Une certaine marge de manoeuvre existe; par exemple, le bloc ISBD peut être affiché dans l'OPAC sous forme de bloc ou sous forme de tableau; dans les deux cas, l'ISBD est respecté.

Vie de Samuel Belet : roman / C. F. Ramuz. - Cossonay : Plaisir de Lire, 1998. - 348 S. 19 cm

bloc ISBD

Autor/-in	Ramuz, Charles Ferdinand
Titel	Vie de Samuel Belet : roman / C. F. Ramuz
Impressum	Cossonay : Plaisir de Lire, 1998
Umfang	348 S. ; 19 cm

Illustration: IDS Basel/Bern format d'affichage dans l'OPAC

Mais le respect de l'ISBD est une condition sine qua non pour la collaboration entre bibliothèques et pour une bonne lisibilité des notices par le public.

Les normes de catalogage internationales sont mises en oeuvre dans le cadre de règles nationales. Les AACR2 (Anglo-American cataloguing rules) sont adoptées par une majorité de pays dans le monde. Il est intéressant de comparer les AACR2 aux RAK allemandes (Regeln für die alphabetische Katalogisierung), pour mettre en évidence certains principes de catalogage. La Suisse a également adopté les AACR2, l'objectif étant d'assurer la meilleure compatibilité. Mise à jour: 15 mars 2009

Sommaire

- 4) Les règles de catalogage
- 4.3) Les règles nationales et internationales
 - a) AACR2 = Anglo-American cataloguing rules
 - Histoire des AACR, quelques étapes
 - Pays utilisant les AACR2
 - Structure des AACR2
 - Caractéristiques des AACR2
 - b) Preussische Instruktionen = PI
 - c) RAK = Regeln für die alphabetische Katalogisierung
 - d) AACR2 / RAK
 - Conformité aux Principes de Paris
 - Conformité à l'ISBD
 - Individualisation des auteurs
 - Transcription / translittération
 - Collectivités
 - Catalogage à niveaux
 - e) Suisse
 - 1900-1970
 - 1970-1990
 - Dès 1990
 - Situation actuelle en Suisse
 - f) Italie

4) Les règles de catalogage

4.3) Les règles nationales et internationales

Les normes de catalogage **internationales** (Principes de Paris, ISBD) sont mises en oeuvre dans le cadre de règles **nationales**:

- Pays anglophones (et autres): AACR2
- Pays germanophones: RAK
- Suisse: KIDS, CATS, récaro
- Italie: REICAT
- etc.

a) AACR2 = Anglo-American cataloguing rules

Pour un survol de l'évolution des règles de catalogage, voir: From card catalogues to WebPACS / Michael Gorman. - 2000

<http://www.loc.gov/catdir/bibcontrol/gorman.html>

Histoire des AACR, quelques étapes

1908:

Catalog[u]ing rules: author and titles entries. - North American ed. - Chicago : ALA, 1908.

Idem: English ed. - London : LA, 1908

- En parallèle: règles propres à la Library of Congress
- Trop de cas spécifiques, pas assez de principes généraux
- Une page entière sur le catalogage des expéditions...

1941:

ALA cataloging rules. - Preliminary American second ed. - Chicago : ALA, 1941.

Vive réaction de A. Osborne: Osborne, Andrew. - The crisis in cataloging. - Library quarterly, v. 11, no 4 (October 1941), p. 393-411

- "moins de règles, moins de cas spéciaux"
- "plus de jugement"
- différentes profondeurs de catalogage

1949:

ALA cataloguing rules for author and title entries. - Second ed. / ed. by Clara Beetle. - Chicago : ALA, 1949

- une règle spéciale uniquement pour un monastère du Mont Sinaï...
- vive réaction de S. Lubetzky
- le début des réformes

1968:

Anglo-American catalog[ui]ng rules. - North American text. - Chicago : ALA, 1968

Idem: British text. - London : Library Association, 1968

Ce sont les "AACR1"

1978:

Anglo-American cataloguing rules. - Second ed. - Chicago : ALA, 1978.

Ce sont les "AACR2"

En fait, par rapport aux éditions précédentes, c'est un nouveau code:

- intégration des Principes de Paris
- intégration des ISBD
- meilleure cohérence
- prise en compte des non books

1988:

Anglo-American cataloguing rules. - Second ed. revised. - Chicago : ALA, 1988

2002:

Anglo-American cataloguing rules / prepared under the direction of the Joint Steering Committee for revision of AACR, a committee of the American Library Association ... [et al.]. - Chicago : American Library Association, 2002-. - 1 classeur à feuillets mobiles

Pays utilisant les AACR2

- plus de 50 pays dans le monde entier
- traductions en 18 langues
- de facto, les AACR2 sont un code de catalogage supranational, international
- pays qui n'utilisent pas les AACR2: Allemagne et Autriche

Structure des AACR2

AACR2 2002

Part I

Description

Introduction

- 1 General Rules for Description
- 2 Books, Pamphlets, and Printed Sheets
- 3 Cartographic Materials
- 4 Manuscripts (Including Manuscript Collections)
- 5 Music
- 6 Sound Recordings
- 7 Motion Pictures and Videorecordings
- 8 Graphic Materials
- 9 Electronic Resources
- 10 Three-Dimensional Artefacts and Realia
- 11 Microforms
- 12 Continuing Resources
- 13 Analysis

Part II

Headings, Uniform Titles, and References

Introduction

- 21 Choice of Access Points
- 22 Headings for Persons
- 23 Geographic Names
- 24 Headings for Corporate Bodies
- 25 Uniform Titles
- 26 References

APPENDICES

- A Capitalization
- B Abbreviations
- C Numerals
- D Glossary
- E Initial Articles

Caractéristiques des AACR2

- Comment juger de la qualité et des défauts des AACR2? La compatibilité prime!
- Compatibilité avec les Principes de Paris et avec l'ISBD
- On catalogue davantage "tel quel" (Mac / Mc, collectivités, etc.)
- Monographie en plusieurs volumes: traitement simple
- Les exemples sont donnés sans la codification MARC21
- Trop de "on peut ... soit... soit..."
- Principes de base pas suffisamment affirmés

Quelle évolution pour les AACR2?

Il n'y aura jamais de AACR3, mais un nouveau manuel de catalogage est en développement sous le nom de **RDA**. Voir chapitre 4.4.

b) Preussische Instruktionen = PI

1899: Preussische Instruktionen 1

1908: Preussische Instruktionen 2

	<u>Instruktionen</u> <i>o. B. 28</i>
O. B. 28	für die alphabetischen Kataloge der preussischen Bibliotheken und für den preussischen Gesamtkatalog. Vom 10. Mai 1899. 160 S., Tab. Berlin, 1899.
O. B. 28a	id. 2. Ausg.: In der Fassung vom 10. August 1908. Berlin, 1909.
Allg. Q. 333	id. Berlin, 1909.
Allg. Q. 333a	id. Berlin, 1915 (Manuldruck 1944).

Illustration: Fiche de catalogage pour les Preussische Instruktionen

Caractéristiques des PI:

- entrée principale sous l'auteur
- pas d'entrée sous les collectivités
- pour les entrées au titre, classement sous le premier substantif = substantivum regens

§ 187: "das erste nicht in attributivem oder adverbuellem Verhältnisse stehende Substantiv oder substantivisch gebrauchte Wort (substantivum regens"; c'est le "tri prussien"

Titre: Deutsche Zeitschrift für praktische Medizin

Tri prussien: Zeitschrift Deutsche Medizin praktische

Il est important de savoir ce que c'est que le tri prussien si l'on doit un jour consulter un ancien catalogue allemand sur fiche.

Influence des PI en Suisse allemande.

c) RAK = Regeln für die alphabetische Katalogisierung

Règles développées dès la fin des années 1960

Introduites dans les 2 Allemagne en 1976/77, puis en Autriche

RAK-WB: bibliothèques de recherche

Regeln für die alphabetische Katalogisierung in wissenschaftlichen Bibliotheken : RAK-WB / [erarbeitet von der Kommission des Deutschen Bibliotheksinstituts für Alphabetische Katalogisierung (bis 1990) und der Expertengruppe RAK des Deutschen Bibliotheksinstituts (seit 1991) ; hrsg. von der Kommission des Deutschen Bibliotheksinstituts für Erschließung und Katalogmanagement ; red. Bearb.: Hans Popst]. - Berlin : Deutsches Bibliotheksinstitut, 1993->. - Loseblattausgabe in 1 Ordner ; 32 x 27 cm

RAK-ÖB: bibliothèques publiques

Regeln für öffentliche Bibliotheken - RAK-OeB [hrsg. von der Kommission des Deutschen Bibliotheksinstituts für Alphabetische Katalogisierung unter Vorsitz von Franz Georg Kaltwasser] [Redaktionelle Bearb.: Hans Popst] -- Wiesbaden : Reichert, 1986

Caractéristiques des RAK

- Les collectivités peuvent être des entrées
- Abandon du tri prussien au profit du tri mécanique
- Catalogage à niveaux

Quelle évolution pour les RAK?

Décision officielle en 2001: "Umstieg auf internationale Regelwerke..." En clair: remplacer les RAK par les AACR2? Réactions très vives: ce serait très cher, très lourd, et inutile.

Situation actuelle

Dans tous les cas, l'Allemagne veut se rapprocher des AACR2/RDA. Mais pas encore de décision définitive:

- soit rédaction de RAK 2
- soit adoption des RDA

d) AACR2 / RAK

Il est intéressant de comparer les RAK et les AACR2, car c'est l'occasion de discuter quelques principes de catalogage.

Conformité aux Principes de Paris

AACR2: ok

RAK: ok, mais aussi tendance à l'abandon de l'entrée principale

Pour une analyse des arguments en faveur de l'entrée principale, voir le texte "Entrée principale et entrées secondaires" de nov. 2007

Conformité à l'ISBD

AACR2: ok

RAK: pas toujours conforme; trop d'abréviations (surtout il y a quelques années)

Individualisation des auteurs

AACR2: en principe oui

RAK: en principe non, mais tendance à l'individualisation

The screenshot shows two parts of a library catalog interface. On the left, a list of author entries for 'Smith, Peter' with various dates (1940-, 1943-, 1944-, 1945-, 1945 June 24-, 1947-, 1947 Mar. 31-, 1947 Nov. 27-). A yellow callout box points to this list with the text: 'Illustration: auteurs individualisés dans LoCNA'. On the right, a search result for 'Suchen UND (Autor, Herausgeber <atr>) : schmidt, peter' is shown. It indicates 392 hits and lists five results. A yellow callout box points to this search result with the text: 'Illustration: auteurs non individualisés dans DDB'.

Transcription / translittération

AACR2: transcription phonétique

The screenshot shows a library catalog entry for 'Tchaikovsky, Peter Ilich, 1840-1893.' A yellow callout box points to this entry with the text: 'LC'.

RAK: translittération

Schwanensee / Peter I. Tschaikowsky. Ne
Čajkovskij, Pětr I. ; Zwenger, Lisbeth
 Gossau, Zürich ; Hamburg : Neugebauer
 :2002

Collectivités

AACR2: Cataloguées selon leur forme officielle

RAK: Souvent cataloguées selon une forme "reconstruite"

<p><u>HEADING:</u> Freie Universität Berlin</p> <p><u>Used For/See From:</u> Berlin (Germany : West). Freie Universität Berlin. Freie Universität Free University Berlin FU Berlin Universidad Libre de Berlin Free University of Berlin Svobodnyi universitet Berlina</p>		<p>Illustration: notice d'autorité pour la Freie Universität Berlin, LoCNA</p>
		<p>Illustration: notice d'autorité pour la Freie Universität Berlin , GKD</p>
Ansetzung	Universität <Berlin, Freie Universität>	
1. Verweisung	Freie Universität <Berlin>	
Abkürzung	FU	
Abkürzung	FUB	

Catalogage à niveaux

AACR2: esquissé, mais pas pratiqué

RAK: très développé

Main Title: Vergessene Geschichte : illustrierte Chronik der Frauenbewegung 1914-1963 =
Histoire oubliée : chronique illustrée du mouvement féministe 1914-1963 / Marthe
Gosteli, Herausgeberin ; Redaktion Regula Zürcher, unter Mitarbeit der Gosteli-
Stiftung, Worblaufen.

Parallel Title: Histoire oubliée

Published/Created: Bern: Stämpfli, 2000.

Related Names: [Gosteli, Marthe](#)
[Zürcher, Regula](#)
[Gosteli-Stiftung \(Switzerland\)](#)

Description: 2 v. (xviii, vii, 1062 p.) : ill. (some col.), maps ; 25 cm.
ISBN: 3727292563

Contents: Bd. 1. 1914-1933 -- Bd. 2. 1934-1963.

Illustration:
Catalogage
d'une œuvre en
2 volumes, LC

Illustration: Catalogage d'une
œuvre en 2 volumes, GBV

1. [Vergessene Geschichte : illustrierte Chronik der Frauenbewegung 1914 - 1963](#)
/ Marthe Gosteli. - Bern : Stämpfli, 2000-
2. [Vergessene Geschichte ; Bd. 2](#)
2000
3. [Vergessene Geschichte ; Bd. 1](#)
2000

e) Suisse

Plus ou moins arbitrairement, on peut distinguer 3 périodes dans l'évolution des règles de catalogage en Suisse:

1900-1970

- plusieurs règles différentes
- pas de règles normalisées
- influence de la France en Suisse romande
- influence de l'Allemagne en Suisse allemande (Preussische Instruktionen à la mode suisse, Herrmann Escher, Zürich)

1970-1990

Sous l'influence de l'ABS, puis de BBS, mise au point des "Règles de catalogage" sous la forme de plusieurs fascicules

Règles de catalogage / Association des bibliothécaires suisses. - Berne : ABS ; Bâle : Basler Zeitung [Vertriebsstelle], 1983-. - ; 30 cm

Fidélité aux Principes de Paris pour les entrées, et à l'ISBD pour la description.

(Presque) toutes les bibliothèques suisses adoptent progressivement les Règles ABS.

Règles ABS http://www.bbs.ch/xml_1/internet/fr/application/d55/f204.cfm

Dès 1990

La **question** se pose: faut-il continuer à développer les Règles ABS-BBS?

Peu à peu, les principales bibliothèques se tournent vers les règles AACR2.

- 1999: le Réseau IDS choisit les AACR2 (sous forme des KIDS)
- 2001: la Bibliothèque nationale suisse adopte les AACR2 (sous forme des CATS)
- 2006: RERO adopte les AACR2 (sous forme de récaro)

Raisons:

- éviter la charge de travail énorme indispensable pour la mise à jour des règles
- favoriser la compatibilité

Situation actuelle en Suisse

Plus personne ne conteste en Suisse le choix des AACR2.

Les différences entre les bibliothèques se limitent à la profondeur de catalogage (IDS fait un catalogage plus simple que la BN) et à certaines règles spécifiques.

La compatibilité est bien meilleure qu'il y a 10 ans!

Suisse allemande, IDS:

KIDS (Katalogisierungsregeln IDS)

Suisse romande, RERO:

récaro, manuel de catalogage RERO

Bibliothèque nationale suisse:

CATS, Catalogage Schweizerische Nationalbibliothek

f) Italie

Regole italiane di catalogazione (REICAT). - 2009

http://www.iccu.sbn.it/upload/documenti/REICA_bozza_complessiva_genn2009.pdf?l=it

Sommaire

4.4 a) Nouveaux Principes de Paris

Principes de Paris de 1961 = PP

Nouveaux Principes de Paris de 2009 = ICP

Caractéristiques des ICP

4.4 a) Nouveaux Principes de Paris

Les Principes de Paris de 1961 (dits: "PP") ont été récemment entièrement révisés et complétés. Ils sont désormais (2009) officiellement adoptés sous le sigle "ICP" = "Principes internationaux de catalogage" = "Statement of International Cataloguing Principles".

Principes de Paris de 1961 = PP

International Conference on Cataloguing Principles (Paris : 1961)

http://www.d-nb.de/standardisierung/pdf/paris_principles_1961.pdf

Nouveaux Principes de Paris de 2009 = ICP

Site Web = <http://www.ifla.org/publications/statement-of-international-cataloguing-principles>

ICP en anglais = http://www.ifla.org/files/cataloguing/icp/icp_2009-en.pdf

ICP en français = http://www.ifla.org/files/cataloguing/icp/icp_2009-fr.pdf

ICP en allemand = http://www.ifla.org/files/cataloguing/icp/icp_2009-de.pdf

Caractéristiques des ICP

Par rapport aux Principes de 1961, les Principes de 2009 présentent plusieurs nouveautés; les ICP:

- concernent tous les types de documents, pas seulement les oeuvres textuelles
- concernent tous les aspects des notices bibliographiques, pas seulement les choix des et formes des entrées
- concernent aussi les notices d'autorité, pas seulement les notices bibliographiques
- introduisent le concept FRBR
- définissent certains principes à respecter dans les OPACs
- donnent la définition des principaux termes et concepts

Les nouveaux Principes constituent une excellente synthèse des principes de catalogage!

Voir aussi la conférence de Barbara Tillett "Cataloging principles and RDA", en fait essentiellement consacrée aux nouveaux ICP. (http://www.loc.gov/today/cyberlc/feature_wdesc.php?rec=4327)

4.4 b) ISBD consolidé

Développé dès les années 1970, l'ISBD = International Standard Bibliographic Description était publié sous forme de plusieurs fascicules (monographies, publications en série, documents cartographiques, livre ancien, etc.); tous ces fascicules sont désormais fusionnés dans le cadre d'une même publication, dite "ISBD consolidated".

Site Web

<http://www.ifla.org/publications/international-standard-bibliographic-description>

ISBD consolidated

http://archive.ifla.org/VII/s13/pubs/ISBD_consolidated_2007.pdf

Sommaire

4.4 c) FRBR

- 1) Présentations de FRBR
- 2) Le problème des oeuvres dans les OPACs classiques
- 3) Modèle entité-relation
- 4) Les entités dans FRBR
- 5) Oeuvre = work = Werk
- 6) Expression = expression = Ausdruck
- 7) Manifestation = manifestation = Auflage
- 8) Document = item = Dokument
- 9) Schéma des relations
- 10) Autres relations
- 11) Attributs
- 12) Réactions
- 13) Exemples concrets
 - a) Cutter, 1867-1871
 - b) SIBIL, 1990
 - c) National Library of Australia
 - d) OCLC FictionFinder
 - e) OCLC Worldcat
 - f) VIRTUA
- 14) Limites de FRBR
- 15) L'apport de FRBR à la catalographie

4.4 c) FRBR

FRBR = Functional Requirements for Bibliographic Records

Il s'agit d'un cadre général qui définit les éléments catalographiques et les relations entre ces éléments.

C'est un projet développé dès les années 1997 dans le cadre de l'IFLA.

Site Web IFLA-FRBR

<http://www.ifla.org/en/publications/functional-requirements-for-bibliographic-records>

Texte PDF FRBR

http://www.ifla.org/files/cataloguing/frbr/frbr_2008.pdf

1) Présentations de FRBR

Tillett, Barbara. - FRBR : Things You Should Know, But Were Afraid to Ask.

Conférence de 57 minutes

http://www.loc.gov/today/cyberlc/feature_wdesc.php?rec=4554

Présentation très claire, à l'attention des "débutants"

Attig, John. - Functional requirements for bibliographic records (FRBR) and the development of Resource description and access (RDA). - 2008.

Présentation PPT

<http://www.palinet.org/media/AttigFRBR-RDA.pdf>

Denton, William. - FRBR and the history of cataloging. - 2007

Texte PDF

<http://pi.library.yorku.ca/dspace/handle/10315/1250>

Situe FRBR dans le cadre de l'histoire des règles de catalogage.

2) Le problème des oeuvres dans les OPACs classiques

Dans les OPACs classiques, les oeuvres d'un même auteur sont souvent présentées dans le désordre; la recherche d'une oeuvre précise est longue et incertaine.

Exemple SUDOC

<http://www.sudoc.abes.fr/xslt/>

11. [Le Rouge et le noir \[Texte imprimé\] ; La Chartreuse de Parme ; La](#)
Stendhal (1783-1842) / R. Laffont / 1980
12. [L'Abbesse de Castro](#)
Stendhal (1783-1842) / Roissard / 1982
13. [Lamiel \[Texte imprimé\]](#)
Stendhal (1783-1842) / Gallimard / 1983
14. [Lucien Leuwen](#)
Stendhal (1783-1842) / Imprimerie nationale / 1982
15. [Le Rouge et le noir \[Texte imprimé\] ; chronique du XIX- siècle](#)
Stendhal (1783-1842) / Librairie générale française / 1983
16. [La Chartreuse de Parme](#)
Stendhal (1783-1842) / Librairie générale française / 1983
17. [Conversations avec lui-même et avec d'autres](#)
Stendhal (1783-1842) / Association des déficients visuels / 1983
18. [Chroniques pour l'Angleterre. 3, 1825-1826 \[Texte imprimé\] ; con](#)
Stendhal (1783-1842) / Université des langues et lettres / 1983
19. [Euvres intimes. 2 \[Texte imprimé\]](#)
Stendhal (1783-1842) / Gallimard / impr. 1982
20. [Le Rouge et le noir](#)
Stendhal (1783-1842) / Hachette / 1981

Et même quand les oeuvres sont triées par ordre alphabétique, il manque une synthèse.

- 75 [Armance. Précédé d'une notice biographique par R.Colomb](#)
 Stendhal, 1783-1842
 Paris, Calmann-Lévy [1877]
 lxxii, iii, 205p. 19cm
-
- 76 [Armance, translated from the French, by C. K. Scott Moncrieff](#)
 Stendhal, 1783-1842
 New York, Boni & Liveright, 1928
 282 p. 20 cm
-
- 77 [Armance / Stendhal \[i.e. M. H. Beyle\] ; préface et notes de V. del Litto](#)
 Stendhal, 1783-1842
 Lausanne : Éditions Rencontre, c1960
 341 p., [4] leaves of plates : ill. ; 19 cm
-
- 78 [Armance / Stendhal \(Henri Beyle\) ; précédé d'une notice biographique par R. Colomb](#)
 Stendhal, 1783-1842
 Paris : Calmann-Lévy, [189-?]
 lxxii, iii, 205 p. ; 19 cm
-
- 79 [Armance / by Stendhal \[i.e. M. Beyle\] ; translated from the French by C. K. Scott-Moncrieff](#)
 Stendhal, 1783-1842
 Greenwich, Conn. : Fawcett Pub., 1960, c1956
 192 p. ; 18 cm

3) Modèle entité-relation

FRBR se base sur le modèle entité-relation.

Une entité est une unité logique, par exemple: un client dans une banque, la carte du client, le compte du client, etc.

Relations: le client possède une carte; le client possède un compte; etc.

Attributs d'une entité: le client a un numéro de client et un mot de passe; le compte a un numéro et un solde; etc.

La problématique des relations entre les notices de catalogage a été ignorée pendant très longtemps:

- pas de relations possibles entre les fiches d'un catalogue sur fiches (sauf l'ordre alphabétique)
- pas ou peu de relations dans des OPACs classiques: accès par mots-clés

4) Les entités dans FRBR

Que signifie le mot "livre"?

- J'ai lu le livre Hamlet
- Je dois rendre le livre que j'ai emprunté
- etc.

FRBR distingue :

- les oeuvres = works = Werke
- les expressions = expressions = Ausdrücke
- les manifestations = manifestations = Auflagen
- les documents = item = Dokumente

FRBR définit aussi d'autres entités telles que personnes, collectivités, objets, lieux, etc.

5) Oeuvre = work = Werk

C'est une création intellectuelle ou artistique déterminé. C'est une unité abstraite.

Exemple: Derborence de C.F. Ramuz

6) Expression = expression = Ausdruck

C'est une réalisation de cette création intellectuelle.

Exemple:

- Texte original français de Derborence
- Traduction allemande de Derborence par Hanno Helbling

7) Manifestation = manifestation = Auflage

C'est la matérialisation d'une expression.

Exemple:

- Texte original français de Derborence dans l'édition de Paris, Grasset, 1936
- Texte original français de Derborence dans l'édition de Paris, Grasset, 1937
- Texte original français de Derborence dans l'édition de Paris, Grasset, 2003
- Texte original français de Derborence dans l'édition de Lausanne, Editions Rencontre, 1968

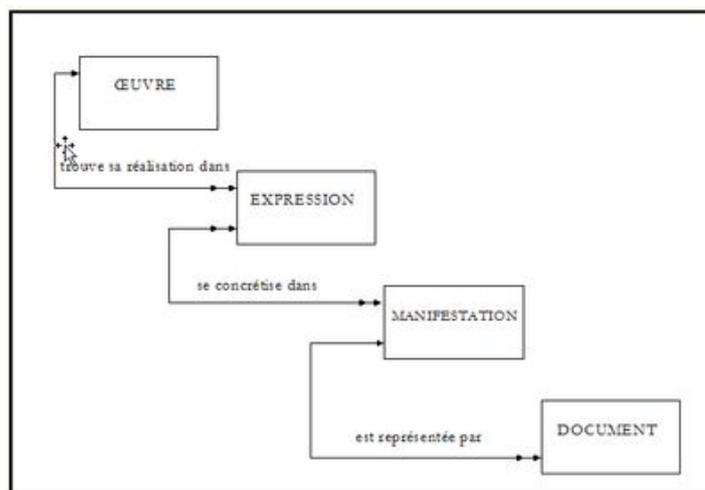
8) Document = item = Dokument

C'est un exemplaire spécifique d'une manifestation

Exemple:

- L'exemplaire sous la cote AB 234, en magasin, dans la Bibliothèque XYZ (avec dédicace autographe de l'auteur)
- L'exemplaire sous la cote X 342.1 / 4, en libre-accès, dans la Bibliothèque XYZ (exemplaire relié pleine toile)
- etc.

9) Schéma des relations



10) Autres relations

FRBR définit et analyse aussi d'autres relations, par exemple les relations entre les oeuvres:

- une oeuvre a un supplément
- une oeuvre est adaptée au cinéma
- une oeuvre est une partie d'une autre oeuvre (article dans un périodique, volume dans une collection, ect.)

11) Attributs

Les entités ont des attributs. Par exemple, l'entité "oeuvre" a comme attributs:

- titre
- date de création
- langue
- public cible
- etc.

12) Réactions

FRBR suscite beaucoup d'intérêt, tous azimuts!

- Library of Congress
- OCLC
- RDA
- VIRTUA
- Blogs
- etc.

Cet intérêt est très positif, car il permet de faire avancer les choses et de développer la science du catalogage.

13) Exemples concrets

a) Cutter, 1867-1871

Le premier catalogue FRBR?

ARIOSTO	1
— Orlando furioso. Londra, 1781. 4 v. 12°.	
— Same. Pisa, 1809. 5 v. f°.	
— Same. With memoirs and notes by A. Panizzi. London, 1834. 4 v. 16°.	
— Eng. Tr. by J. Hoole. (<i>In</i> Chalmers, A. English poets, v. 21.)	
— Tr. by W. S. Rose. London, 1823-31. 8 v. 8°.	
— Tr. by Rose. London, 1858. 2 v. 8°. (Bohn's ill. lib.)	
— French. Roland le furieux; tr. par F. de Rosset; ensemble la Suite contin. conforme à l'intention de l'auteur. Paris, 1615. 4°.	
— (<i>In</i> Tressan, L. E. Œuvres, v. 4-6. 1788.)	
— German. Rasender Roland; übers. v. J. D. Gries. 2e Aufl. Jena, 1827. 3 v. 12°.	

b) SIBIL, 1990

Le premier catalogue FRBR online?

Votre recherche: MINC / ALAIN	
*** Vous pouvez choisir entre:	
1 #A1\$9	APRES CRISE EST COMMENCE
2 #A1\$9	ARGENT FOU.. .. .
3 #A1\$9	AVENIR EN FACE
4 #A1\$9	FRANCAIS SI VOUS OSIEZ
5 #A1\$9	GRANDE ILLUSION.. .. .
6 #A1\$9	INFORMATISATION DE LA SOCIETE
7 #A1\$9	INFORMATISIERUNG DER GESELLSCHAFT
8 #A1\$9	MACHINE EGALITAIRE
9 #A1\$9	MEDIA CHOC.. .. .
10 #A1\$9	NOUVEAU MOYEN AGE
11 #A1\$9	SYNDROME FINLANDAIS

Il existe une simulation du catalogue SIBIL, sous l'adresse

<http://www.zb.unibe.ch/sibil-forever/sif/redivivus.htm>

c) National Library of Australia

"highly experimental FRBR-like display"

http://ll01.nla.gov.au/showFRBR.jsp?rid=000002103978

4. Chinese

Separate Editions/Publications: 3

1. Published: **880-02 Beijing di 1 ban.** Ren min wen xue chu ban she : 1977.

- [哈姆莱特 / 莎士比亞著; 朱生豪译; 吴兴华校](#)

Shakespeare, William, 1564-1616. Beijing : Ren min wen xue chu ban she
2, 160 p. ; 19 cm. book held by 1 library

2. Published: **Di 2 ban.** Ren min wen xue, 1978.

- [Hamulaite / \(Ying\) Shashibiya zhu ; Zhu Shenghao yi.](#)

Shakespeare, William, 1564-1616. Beijing : Ren min wen xue, 1978. 6, 1

3. Published: Art's P., n.d.

- [Hamlet / William Shakespeare.](#)

Shakespeare, William, 1564-1616. Hong Kong : Art's P., n.d. book held by

5. English

Separate Editions/Publications: 345

1. Published: N.S.W. Dept. of Education Div. of Guidance & Special Education.

- [The works of William Shakespeare \[braille\] / edited by William George C](#)

Shakespeare, William, 1564-1616. North Sydney : N.S.W. Dept. of Educa
interpoint braille. book held by 1 library

2. Published: published by Oliver & Boyd, [n.d.]

- [Hamlet : a tragedy, in five acts / By William Shakespeare : As performed
Printed under the authority of the managers, from the prompt-books.](#)

Shakespeare, William, 1564-1616. Edinburgh : published by Oliver & B

d) OCLC FictionFinder

"FictionFinder is a project of OCLC Research that provides access to 2.8 million works of fiction found in the OCLC WorldCat database"

<http://fictionfinder.oclc.org/>

Narrow by Languages: All (213)					
	Title / Author	OCLC #	Date	Language ▾	Format
1.	Fāwst li-shā'ir Jūtah ; naqalahu 'an al-Almānīyah Muḥammad 'Iwaḍ Muḥammad = Faust / Goethe	25583570	1958	Arabic	Book
2.	Faust : Yōhan Vōlfkank fōn Kēōt'ē ; t'argmanets' Aram Samanchean	52518235	1955	Armenian	Book
3.	Faust = Johann W. Goethe ; Aita Onaindia'k alemaneratik Wilhem Goldman'ek (Münche 1964) egin eban argitalpenetik euskarara itzulia	32105149	1986	Basque	Book
4.	Fushide / Gede zhu ; Guo Moruo yi	14945665	1959	Chinese	Book
5.	Fushide / Gede zhu ; Qian Chunqi yi	45160781	1999	Chinese	Book
6.	Fushide / Gede zhu ; Lüyuan yi	52323282	2003	Chinese	Book
7.	Fo shih tē / Ko-Tē [Goethe] chu ; Chou Hsüeh-p'u i	58908627	1982	Chinese	Book
8.	Faust : af Goethe ; oversat og indledet af P. Hansen ; med vignetter efter Moritz Betzschs tegninger	60398657	1902	Danish	Book
9.	Faust : indledet og oversat af P. Hansen	68375880	1902	Danish	Book
10.	Faust : Johann Wolfgang von Goethe ; translated by Walter Arndt ; edited by Cyrus Hamlin	03121272	1976	English	Book
11.	Faust	01693463	1952	English	Book

e) OCLC Worldcat

Worldcat "Voir toutes les éditions et les formats"

<http://www.worldcat.org/>

Derborence; récit.

Auteur : [C F Ramuz](#)

Éditeur : Paris, B. Grasset [1936]

Edition/Format :  Livre : Français [Voir toutes les éditions et les formats](#)

Évaluation :  (pas encore évalué) [0 avec des critiques - Soyez le premier.](#)

f) VIRTUA

Université catholique de Louvain

<http://www.bib.ucl.ac.be/cgi/chameleon?skin=wucl&inst=0>

Javascript Tree Menu

- [-] Moriae encomium - Erasmus Roterodamus, Desiderius, 1469-1536
 - [-] Monographie - Néerlandais -
 - De lof der zotheid / - - Wereldbibliotheek, 1973. - 182 p. ; 21 cm.
 - Moriae encomium, dat is De lof der zotheid / - - Manteau, 1971 - VII, 331 p. : ill. ; 19 cm.
 - De lof der zotheid / - - Wereldbibliotheek, 1969 - 184 p. : ill.
 - De lof der zotheid / - - De Nederlandsche boekhandel, 1947 - 176 p.
 - [-] Monographie - Anglais -
 - The praise of folly / - - 1913 - XXIII, 188 p. ; 19 cm.
 - [-] Monographie - Français -
 - Éloge de la folie / - - Castor astral, 1991 - XI, 204 p. ill.
 - Éloge de la folie / - - Tarbrag, 1958? - 208 p.
 - Éloge de la folie / - - Club français du livre, 1957 - 243, [1] p.: ill.
 - L'éloge de la folie / - - Garnier, 1953. - XII-189 p.
 - Éloge de la folie / - - Ed. de Cluny, 1947 - XXVIII, 169 p. : ill.
 - L'éloge de la folie / - - Terres latines, 1945 - 135 p. : ill.

VIRTUA "atomise" les notices, en créant une notice pour le niveau Work, puis des notices pour le niveau Expression, puis des notices pour le niveau Manifestation. Ces notices sont chaînées les unes aux autres, et forment ainsi une arborescence.

14) Limites de FRBR

Quelles notices sont concernées?

FRBR n'est utile que pour un petit pourcentage des notices de catalogage. Statistiques de l'OCLC:

- 78 % des oeuvres n'ont qu'une seule manifestation
- 99 % des oeuvres ont moins de 7 manifestations

Mais dans certains domaines (littérature classique, musique), la plupart des notices gagneraient à être "FRBRisées"!

Quelle solution technique?

Atomiser les notices (VIRTUA)?

Saisir systématiquement le titre uniforme?

Regrouper dynamiquement les notices d'une même oeuvre selon des algorithmes? Voir par exemple le "FRBR Work-Set Algorithm" de l'OCLC

<http://www.oclc.org/research/projects/frbr/algorithm.htm>

Quelle charge de travail?

FRBR va-t-il simplifier le catalogage ou le rendre plus compliqué?

Et comment normaliser les anciennes notices qui ne sont pas compatibles avec FRBR?

15) L'apport de FRBR à la catalographie

On s'intéresse enfin à l'organisation des données dans l'OPAC, et aux relations entre les notices. La catalographie n'est plus seulement une science empirique, mais elle repose désormais sur des fondations solides.

FRBR permet de mieux réaliser les buts de tout catalogue:

- trouver
- identifier
- localiser
- relier

Pour construire un catalogue cohérent et homogène, il ne suffit pas de créer des notices bibliographiques; il faut aussi normaliser les auteurs et les matières, ce qui implique la création de notices d'autorités.

Sommaire

4.4 d) Autorités

- 1) Auteurs grecs et latins
- 2) Auteurs en écriture non latine
- 3) Collectivités territoriales (États)
- 4) Sous-collectivités
- 5) Notices d'autorité
- 6) Quelles solutions?

4.4 d) Autorités

Les Principes de Paris (PP et ICP) ont défini des règles pour les formes des auteurs personnes et collectivités. Mais il subsiste beaucoup de problèmes concrets pour aboutir à une véritable normalisation des points d'accès. Quelques exemples qui se posent concrètement:

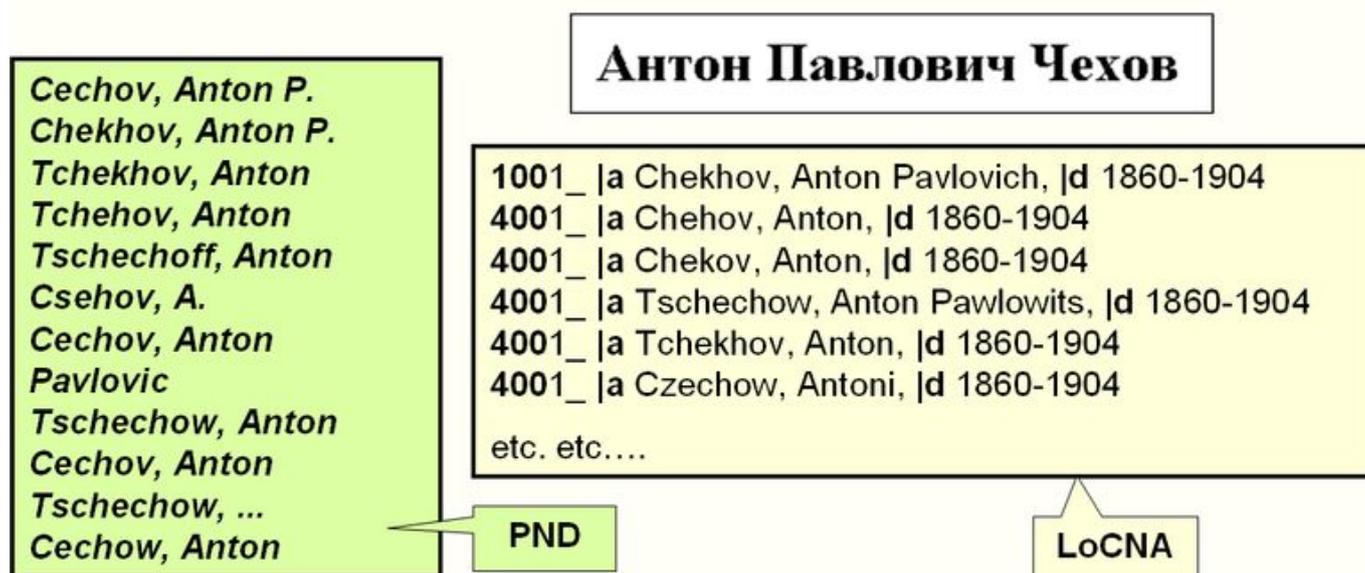
1) Auteurs grecs et latins

Faut-il cataloguer selon la forme courante ou selon la forme scientifique?

- Cicero?
- Cicéron?
- Cicero, Marcus Tullius?

2) Auteurs en écriture non latine

Faut-il translittérer selon des normes scientifiques? ou transcrire selon des usages phonétiques?



3) Collectivités territoriales (Etats)

Faut-il utiliser la forme officielle? ou la forme courante? et dans quelle langue?

- Confédération helvétique?
- Suisse?
- Schweiz?
- Switzerland?

4) Sous-collectivités

Comment cataloguer une collectivité qui fait partie d'une collectivité?

- Université de Genève. Institut de botanique systématique ?
- Institut de botanique systématique (Genève) ?

5) Notices d'autorité

Pour gérer les problèmes d'autorité, on crée des notices d'autorité, contenant la forme adoptée et les variantes.

Exemple:

Suche unter:	Čechov, Anton Pavlovič
Anmerkung	Mit Einheitstitel
Benutzt für:	Tschechow, Anton
Benutzt für:	Csehov, Anton Pavlovics
Benutzt für:	Cekof, Anton
Benutzt für:	Tchékhov, Anton Pavlovitch
Benutzt für:	Tchékov, Anton Pavlovitch
Benutzt für:	Cekhov, Anthony Pavlovich
Benutzt für:	Cecof, Antonio Paolo
Benutzt für:	Cekhov, Anton

Il y a quelques décennies, on parlait de **forme correcte** et de **renvois**.

On parle aujourd'hui plutôt de forme principale et de variantes:

- la **forme principale** est utilisée dans les notices bibliographiques
- les **variantes** sont saisies dans la notice d'autorité
- les **variantes** servent aussi de points d'accès dans l'OPAC

6) Quelles solutions?

Les travaux avancent simultanément dans plusieurs directions:

FRAD = Functional Requirements for Authority Data

Site Web IFLA:

<http://www.ifla.org/en/news/new-ifla-publication-functional-requirements-for-authority-data>

FRSAD = Functional Requirements for Subject Authority Data

Projet PDF

<http://nkos.slis.kent.edu/FRSAR/index.html>

VIAF = Virtual International Authority File

Site Web beta = <http://viaf.org/index.xml>

- FRAD et FRSAD complètent FRBR, en reliant les notices bibliographiques aux notices d'autorité.
- VIAF est un fichier d'autorité international virtuel

4.4 e) FRAD et FRSAD

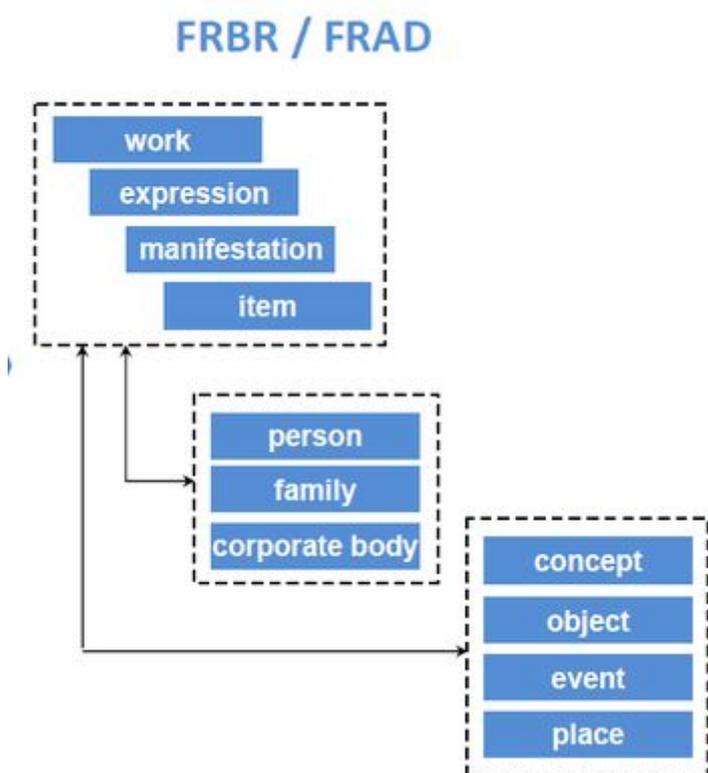
NB: ce chapitre devra être développé ultérieurement.

Références: voir 4.4 d) in fine

FRAD = Functional Requirements for Authority Data

FRSAD = Functional Requirements for Subjects Authority Data

FRAD et FRSAD complètent FRBR, en reliant les notices bibliographiques aux notices d'autorité.



Delsey in:

<http://www.d-nb.de/standardisierung/pdf/delsey080602.pdf>

Sommaire

- 4.4 f) VIAF = Virtual International Authority File
 - 1) Matching and linking
 - 2) Méthode
 - 3) Informations complémentaires
 - 4) Références

4.4 f) VIAF = Virtual International Authority File

Ce serait une utopie d'avoir **un seul** fichier d'autorité universel, valable pour tous les pays et pour toutes les langues.

Mais il est réaliste de créer un fichier d'autorité **virtuel** international: VIAF.

VIAF est un projet développé par l'OCLC, en collaboration avec plusieurs bibliothèques nationales: "matching and linking the authority files of national libraries".

Site WEB OCLC-VIAF

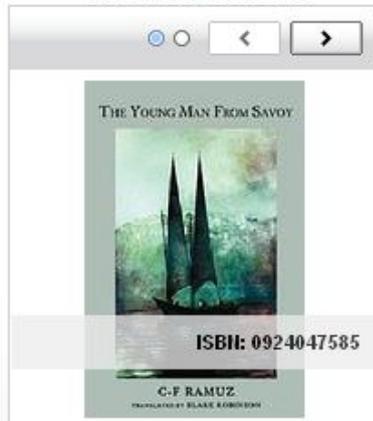
<http://www.oclc.org/research/projects/viaf/>

Site VIAF beta

<http://viaf.org/viaf/23346526>

1) Matching and linking

Selected Covers



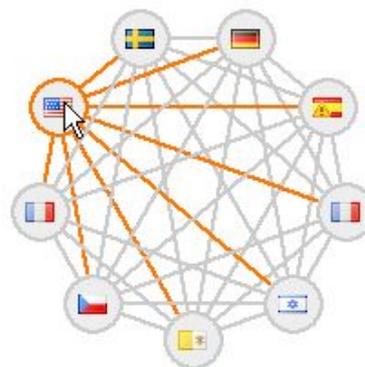
Ramuz, C. F. (Charles Ferdinand), 1878-1947

Ramuz, Charles F. 1878-1947

Ramuz, Charles-Ferdinand, 1878-1947

Preferred Forms

- [100 †a Ramuz, Charles Ferdinand, †d 1878-1947](#)
- [100 †a Ramuz, Charles Ferdinand, †d 1878-1947](#)
- [200 †a Ramuz †b Charles-Ferdinand †f 1878-1947](#)
- [100 †a Ramuz, Charles-Ferdinand †d 1878-1947](#)
- [100 †a Ramuz, Charles F. †d 1878-1947](#)
- [100 †a Ramuz, Charles-Ferdinand, †d 1878-1947](#)
- [100 †a Ramuz, C. F. †q \(Charles Ferdinand\), †d 1878-1947](#)
- [200 †a Ramuz †b Charles-Ferdinand †f 1878-1947](#)
- [100 †a Ramuz, Charles-Ferdinand, †d 1878-1947](#)



Library of Congress/NACO

LCjn 79076651

2) Méthode

VIAF ne se contente pas de comparer les auteurs dans les différents fichiers d'autorité: le matching serait au mieux hasardeux, au pire faux ou impossible. Pour établir la correspondance entre deux formes différentes du même auteur dans différents fichiers d'autorité, VIAF analyse et compare les notices bibliographiques correspondant aux notices d'autorité: si le programme trouve les mêmes titres, les mêmes éditeurs, les mêmes auteurs secondaires, les mêmes dates d'édition, alors le matching peut être confirmé avec sûreté. C'est du "data mining" ou "exploration de données".

3) Informations complémentaires

400's: Alternate Name Forms (11)

- ‡a Ramiῑuῑ, Sharl'-Ferdinan, ‡d 1878-1947 
- ‡a Ramiῑuῑz, Sh, ‡d 1878-1947 
- ‡a Ramuz, C. F. 
- ‡a Ramuz, C. F. ‡q (Charles-Ferdinand), ‡d 1878-1947 
- ‡a Ramuz, Ch. F. ‡d 1878-1947 
- ‡a Ramuz, Charles Ferdinand, ‡d 1878-1947 
- ‡a Ramuz, Charles Ferdinand ‡d 1878-1947 
- ‡a Ramuz, Charles-Ferdinand ‡d 1878-1947 
- ‡a ראַמיז, שאַרל־פּרדינאַן, ‡d 18781947- 
- ‡a Ramuz, C. F. (Charles Ferdinand) 
- ‡a Ramuz, Charles Ferdinand 

Selected Titles

Countries of Publication (15)

Publication Statistics

Selected Publishers (13)

About

4) Références

Bennett in:

<http://archive.ifla.org/IV/ifla72/papers/123-Bennett-en.pdf>

Idem, traduction française

http://ifla.queenslibrary.org/IV/ifla72/papers/123-Bennett_trans-fr.pdf

RDA = Resource Description and Access

Sommaire

- 4.4 g) RDA = Resource Description and Access
 - 1) AACR2 -> RDA
 - 2) Plan des RDA
 - 3) Schéma FRBR-RDA (extrait)
 - 4) Réactions
 - 5) Prochaines étapes
 - 6) Références (présentation générale)

4.4 g) RDA = Resource Description and Access



Site Web du projet

<http://www.rda-jsc.org/index.html>

Site Web RDA online

<http://www.rdaonline.org/>

1) AACR2 -> RDA

Il y a quelques années, il était prévu de faire une version 3 des AACR: les AACR3. Puis le projet a évolué non pas dans le sens d'une simple nouvelle édition, mais dans le sens d'un **nouveau corpus de règles de catalogage**: les RDA = Resource Description and Access.

- Meilleure cohérence
- Meilleur traitement des ressources électroniques
- Meilleure codification des contenus/supports/types de documents
- Et surtout: "FRBRisation" des règles (FRBR + FRAD)
- Internationalisation
- Règles essentiellement online

2) Plan des RDA

Attributes

Section 1: Recording Attributes of Manifestation and Item

Section 2: Recording Attributes of Work and Expression

Section 3: Recording Attributes of Person, Family, and Corporate Body

Section 4: Recording Attributes of Concept, Object, Event, and Place

Relationships

Section 5: Recording Primary Relationships between a Work, Expression, Manifestation, and Item

Section 6: Recording Relationships to Persons, Families, and Corporate Bodies Associated with a Resource

Section 7: Recording Subject Relationships

Section 8: Recording Relationships Between Works, Expressions, Manifestations, and Items

Section 9: Recording Relationships Between Persons, Families, and Corporate Bodies

Section 10: Recording Relationships between Concepts, Objects, Events, and Places

3) Schéma FRBR-RDA (extrait)



4) Réactions

Très vives réactions, en gros dans 3 directions:

- 1) RDA est trop classique, trop proche des AACR2; il aurait fallu faire tabula rasa et construire un corpus entièrement nouveau
- 2) RDA est trop audacieux, on n'aurait pas dû renoncer au cadre classique (ISBD par ex.); la structure "FRBRisée" est un cul de sac, rien ne prouve qu'elle soit valable à long terme; le travail du catalogueur sera alourdi
- 3) RDA est une solution raisonnable: les règles innovent là où il le faut, mais restent compatibles avec la tradition

Par exemple:

Karen Coyle 2007 in:

<http://www.dlib.org/dlib/january07/coyle/01coyle.html>

On the record 2008 in:

<http://www.loc.gov/bibliographic-future/news/lcwg-ontherecord-jan08-final.pdf>

5) Prochaines étapes

En développement: RDA Toolkit = RDA online paramétrable selon ses propres besoins

En cours: des bibliothèques nationales (et autres) testent les RDA pour vérifier que leur application est possible (charge de travail, compatibilité des données)

Attention:

- les RDA n'intègrent pas le format MARC21
- les règles d'application ne sont pas toujours suffisamment précises
- il manque encore des traductions en allemand, français etc

RDA n'est donc pas une solution clé en main qu'on peut appliquer du jour au lendemain. Mais c'est un pas très important vers un corpus international de règles de catalogage!

6) Références (présentation générale)

RDA Ressources: description et accès / Christine Oliver et Daniel Paradis. - Avril 2008.
<http://www.rda-jsc.org/docs/codp-banq-20080422.pdf>

Best links for RDA in:

<http://ac.bslw.com/community/blog/2009/09/best-links-for-rda/>

4.4 h) Worldcat identities

C'est un projet OCLC-Worldcat. Par data mining, le système récolte dans le catalogue Worldcat toutes les informations possibles sur chaque auteur, et les présente de manière synthétique.

Worldcat identities beta

<http://www.worldcat.org/identities/>

[Jump To:](#) [Overview](#) | [Publication Timeline](#) | [Works About](#) | [Works By](#) | [Audience Level](#) | [Related Names](#) | [Useful Links](#) | [Fast Headings](#)

Obama, Barack

Overview

Works:	286 works in 451 publications in 18 languages and 61,414 library holdings
Genres:	Television specials Campaign speeches
Subject Headings:	Racially mixed people--United States Legislators--United States African American legislators
Roles:	Interviewee
Classifications:	e185.97.o23, 973.04960730092

Publication Timeline

Key

- Publications about Barack Obama
- Publications by Barack Obama

Most widely held works about Barack Obama

- **Obama : from promise to power** by David Mendell (Book)
- **The Obama nation : leftist politics and the cult of personality** by Jerome R Corsi (Book)
- **A bound man : why we are excited about Obama and why he can't win** by Shelby Steele (Book)
- **The case against Barack Obama : the unlikely rise and unexamined agenda of the media's favorite candidate** by David Freddoso (Book)
- **Barack Obama, the new face of American politics** by Martin Dupuis (Book)

Alternative Names

Obama, Barry
Obamy, Baracka
Obama, Barack Hussein II
Soetoro, Barry
אובאמה, ברק
Obamah, Barak
אובמה, ברק
Обама, Барак
オバマ

Languages

English (540)
Chinese (18)
French (13)
Spanish (13)
Indonesian (13)
Korean (10)
German (6)
Japanese (6)
Italian (4)
Polish (4)
Hebrew (4)
Greek, Modern (3)
Russian (3)
Turkish (2)

Voir aussi:

Betatest WorldCat Identities project

<http://www.oclc.org/programs/ourwork/renovating/leveragevocab/identities.htm>

4.4 i) Work page

C'est un projet expérimental OCLC-Worldcat. Par data mining, le système récolte toutes les informations possibles sur une oeuvre spécifique, et les présente de manière synthétique.

Site Web beta

<http://frbr.oclc.org/research/pages/>

Work Page A Project

In the hall of the mountain king : from Peer Gynt suite

[Grieg, Edvard, 1843-1907.](#)

35 editions in **English**, held by **61** libraries

Table of Contents

I Dovregubbens hall [= In the hall of the Mountain King] -- Dans af dovregubbens datter [= Dance of the Mountain King's daughter].

Formats

 [Find Any Edition In A Library](#)

Details

Editions

Similar Items